

|               |                                                                                               |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| deutsch       | <b>Ohne Gewalt leben</b><br>Information für Opfer häuslicher Gewalt                           |
| englisch      | <b>Living without Violence</b><br>Information for Victims of Domestic Violence                |
| französisch   | <b>Vivre sans violence</b><br>Informations pour des victimes souffrant de violence à domicile |
| türkisch      | <b>Şiddet olmadan yaşıyan</b><br>Aile içi şiddet mağdurları için bilgi                        |
| russisch      | <b>Жизнь без насилия</b><br>Информация для жертв домашнего насилия                            |
| serbisch      | <b>Živeti bez nasilja</b><br>Informacije za žrtve nasilja u porodici                          |
| ukrainisch    | <b>Життя без насильства</b><br>Інформація для жертв домашнього насильства                     |
| chinesisch    | <b>生活没有暴力</b><br>为家庭暴力受害者信息                                                                   |
| arabisch      | <b>الذين يعيشون بالعنف</b><br>معلومات عن ضحايا العنف المنزلي                                  |
| persisch      | <b>الزندگی بدون خشونت</b><br>اطلاعات برای قربانی خشونت در زندگی زناشویی                       |
| vietnamesisch | <b>Cuộc sống không có sự bạo lực</b><br>Thông tin cho những người bị đánh đập trong gia đình  |

## **Impressum:**

HerausgeberIn:

Landeshauptstadt Magdeburg

Die Oberbürgermeisterin

Amt für Gleichstellungsfragen

Frau Heike Ponitka, Gleichstellungsbeauftragte

Alter Markt 6, Altes Rathaus, Zimmer 42, 39104 Magdeburg,

Tel. 0391 540 2316, E-Mail: [ponitka@stadt.magdeburg.de](mailto:ponitka@stadt.magdeburg.de)

[www.frauen-magdeburg.de](http://www.frauen-magdeburg.de)

und

Landeshauptstadt Magdeburg

Die Oberbürgermeisterin

Integrations- und Migrationsbeauftragter

Koordinator für Integration und Zuwanderung

Herr Abdoul Coulibaly

Alter Markt 6, 39090 Magdeburg, Tel. 0391 540 2988

Wilhelm-Höpfner-Ring 4, 39116 Magdeburg, Tel. 0391 540 6629

E-Mail: [Abdoul.Coulibaly@stadt.magdeburg.de](mailto:Abdoul.Coulibaly@stadt.magdeburg.de)

[www.otto-integriert.de](http://www.otto-integriert.de)

Satz und Layout:

Birgit Uebe

Medien- und Fotografiedesign

Druck:

Max Schlutius Magdeburg GmbH & Co. KG

Erscheinungsjahr:

2018; 2025; 3. Auflage

Auflage: 3.000

|               |                                                                                               |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| deutsch       | <b>Ohne Gewalt leben</b><br>Information für Opfer häuslicher Gewalt                           | 4  |
| englisch      | <b>Living without Violence</b><br>Information for Victims of Domestic Violence                | 6  |
| französisch   | <b>Vivre sans violence</b><br>Informations pour des victimes souffrant de violence à domicile | 8  |
| türkisch      | <b>Şiddet olmadan yaşayan</b><br>Aile içi şiddet mağdurları için bilgi                        | 10 |
| russisch      | <b>Жизнь без насилия</b><br>Информация для жертв домашнего насилия                            | 12 |
| serbisch      | <b>Živeti bez nasilja</b><br>Informacije za žrtve nasilja u porodici                          | 14 |
| ukrainisch    | <b>Життя без насильства</b><br>Інформація для жертв домашнього насильства                     | 16 |
| chinesisch    | <b>生活没有暴力</b><br>为家庭暴力受害者信息                                                                   | 18 |
| arabisch      | <b>الذين يعيشون بالعنف</b><br>معلومات عن ضحايا العنف المنزلي                                  | 20 |
| persisch      | <b>الزندگی بدون خشونت</b><br>اطلاعات برای قربانی خشونت در زندگی زناشویی                       | 22 |
| vietnamesisch | <b>Cuộc sống không có sự bạo lực</b><br>Thông tin cho những người bị đánh đập trong gia đình  | 24 |



## Willkommen in Deutschland

Das Grundgesetz bildet die rechtliche und politische Grundordnung in der Bundesrepublik Deutschland. Es beinhaltet, unter anderem, folgende Grundrechte:

### **„Die Würde des Menschen ist unantastbar“**

(Artikel 1)

### **„Männer und Frauen sind gleichberechtigt“**

(Artikel 3 Absatz 2)

Diese Werte des Zusammenlebens werden in weiteren Gesetzen konkretisiert. Das heißt:

- Männer dürfen Frauen nicht schlagen, sie dürfen Frauen nicht seelisch misshandeln, sie dürfen nicht sexuelle Gewalt ausüben!
- Das Nichtbeachten dieser Regeln ist ein Verstoß gegen das Gesetz! Die Polizei verfolgt Verstöße gegen Gesetze konsequent!
- Frauen haben das Recht sich zu kleiden, wie sie es wollen. Freizügige Kleidung ist in Deutschland selbstverständlich und normal! Sie ist keinesfalls eine Aufforderung an Männer zu sexuellen Äußerungen oder Handlungen!

### **An alle Frauen:**

Holen Sie sich Hilfe, wenn Sie bedroht, geschlagen oder misshandelt werden!  
Rufen Sie den Sicherheitsdienst oder die Polizei Tel. 110  
oder wenden Sie sich an das bundesweite Hilfetelefon mit der Tel. 116 016,  
dort gibt es rund um die Uhr kostenlose Beratung in vielen verschiedenen Sprachen!

# Übersicht über Hilfsangebote bei Gewalt an Frauen in Magdeburg

(kostenfrei und auf Wunsch anonym)

## **Bundesweites Hilfetelefon – Gewalt gegen Frauen**

Telefon: 116 016

Beratung in 18 Fremdsprachen und mit gebärdensprachdolmetschen

## **Polizei**

Telefon: 110

## **Frauen- und Kinderschutzhaus Magdeburg**

Telefon: 0391 55720114

E-Mail: [frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de](mailto:frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de)

Mobil: 0152 23426634

Aufnahme jederzeit möglich

## **Frauenberatungsstelle Magdeburg**

Mobil: 0176 62822880

Sprechzeiten Olvenstedter Platz 1:

Mobil: 0162 5302740

Mo: 14:00 - 17:00 Uhr / Di: 08:00 - 12:00 Uhr / Mi - Fr: nach Vereinbarung

E-Mail: [frauenberatung@rueckenwind-ev.de](mailto:frauenberatung@rueckenwind-ev.de)

## **Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt und Stalking**

Telefon: 0176 43180537

AWO SPI GmbH, Seepark 7, 39116 Magdeburg

E-Mail: [intervention.magdeburg@awo-spi.de](mailto:intervention.magdeburg@awo-spi.de) / [www.awo-spi.de](http://www.awo-spi.de)

## **Weißer Ring – Unterstützung von Kriminalitätsopfern**

Telefon: 0391 7271045

## **Opferberatungsstelle des Sozialen Dienstes der Justiz MD –**

Telefon: 0391 5674904/10

## **Beratung für Opfer von Straftaten – unabhängig von einer Anzeigenerstattung**

Gerhard-Hauptmann-Str. 56, 39108 Magdeburg

## **„Wildwasser Magdeburg e.V.“ – Beratungsstelle gegen**

Telefon: 0391 2515417

## **sexualisierte Gewalt, Ritterstr. 1, 39124 Magdeburg**

E-Mail: [info@wildwasser-magdeburg.de](mailto:info@wildwasser-magdeburg.de) / [www.wildwasser-magdeburg.de](http://www.wildwasser-magdeburg.de)

## **Vera – Fachstelle gegen Frauenhandel und Zwangsverheiratung**

Telefon: 0391 99977850

## **in Trägerschaft des AWO Landesverbandes Sachsen-Anhalt e.V.**

Telefon: 0170 6809474

E-mail: [vera@awo-sachsenanhalt.de](mailto:vera@awo-sachsenanhalt.de)

Telefon: 0176 16279087

## **Volksbad Buckau / Frauenzentrum Courage – Beratung für**

Telefon: 0391 4048089

## **lesbische Frauen und Mädchen, Rechtsberatung, kulturelle Veranstaltungen**

Karl-Schmidt-Straße 56, Magdeburg

E-Mail: [kontakt@courageimvolksbad.de](mailto:kontakt@courageimvolksbad.de) / [www.courageimvolksbad.de](http://www.courageimvolksbad.de)

## **Gleichstellungsbeauftragte der Stadt –**

Telefon: 0391 5402316

## **Beratung für Frauen / Männer**

Telefon: 0391 5402328

Alter Markt 6 / Altes Rathaus

[www.frauen-magdeburg.de](http://www.frauen-magdeburg.de)



## Welcome to Germany

The Basic Law for the Federal Republic of Germany is the legal and political constitutional order in the Federal Republic of Germany. It includes among other things the following basic and civil rights:

**„Human dignity shall be inviolable“**

(Article 1)

**„Men and women shall have equal rights“**

(Article 3 paragraph 2)

These basic principles are laid down in more detail in additional laws. More precisely, they include the following fundamental rules:

- Men may not beat women, men may not mistreat women psychically or emotionally, and they may not use sexual violence!
- Non-observance of these rules is a violation of law! The police prosecute violence and offences against the law consequently.
- Women have the right to dress themselves just as they like. Here in Germany, revealing dresses are accepted as normal and allowed! This is by no means a sign or an invitation for men for sexual comments or actions.

### To all women:

Ask for help if you are threatened, beaten or hit, abused or mistreated!  
Contact the police or the security service, Tel. 110  
or call the nationwide telephone help, Tel. 116 016,  
which is a free advice service available day and night in many different languages!

## Overview of Services in Case of Violence Against Women

(exempt from charges and by request anonym)

### **Nationwide Emergency Number– Violence against Women**

Assistance in many languages

Phone: 116 016

### **Police**

Phone: 110

### **Women's and Children's House Magdeburg**

E-Mail: [frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de](mailto:frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de)

Admittance granted at any time

Phone: 0391 55720114

Mobile: 0152 23426634

### **Helpdesk for Women Magdeburg**

Opening Hours Olvenstedter Platz 1:

Mo: 2pm - 5pm / Tue: 8am - 12am, Wed - Fr: as agreed upon

E-Mail: [frauenberatung@rueckenwind-ev.de](mailto:frauenberatung@rueckenwind-ev.de)

Mobile: 0176 62822880

Mobile: 0162 5302740

### **Place for Intervention in Case of Domestic Violence, Stalking**

AWO SPI GmbH, Klausenerstr. 17, 39112 Magdeburg

E-Mail: [intervention.magdeburg@awo-spi.de](mailto:intervention.magdeburg@awo-spi.de) / [www.awo-spi.de](http://www.awo-spi.de)

Phone: 0176 43180537

### **Weißer Ring – Support for Victims of Crimes**

Phone: 0391 7271045

### **Helpdesk for Victims from the Social Service of Justice –**

### **Assistance for Victims of Crimes – irrespective of Reporting to the Police**

Gerhard-Hauptmann-Str. 56, 39108 Magdeburg

Phone: 0391 5674904/10

### **„Wildwasser Magdeburg e.V.“ – Helpdesk for Victims of**

### **Sexual Abuse, Ritterstr. 1, 39124 Magdeburg**

E-Mail: [info@wildwasser-magdeburg.de](mailto:info@wildwasser-magdeburg.de) / [www.wildwasser-magdeburg.de](http://www.wildwasser-magdeburg.de)

Phone: 0391 2515417

### **„Vera“ – Specialist agency against human trafficking and**

### **forced marriage operated by the AWO State Association**

of Saxony-Anhalt e.V., E-mail: [vera@awo-sachsenanhalt.de](mailto:vera@awo-sachsenanhalt.de)

Phone: 0391 99977850

Phone: 0170 6809474

Phone: 0176 16279087

### **Volksbad Buckau / Women's Center Courage –**

### **Assistance for Lesbian Women and Girls, Legal Guidance, Cultural Events**

Karl-Schmidt-Straße 56, Magdeburg

E-Mail: [kontakt@courageimvolksbad.de](mailto:kontakt@courageimvolksbad.de) / [www.courageimvolksbad.de](http://www.courageimvolksbad.de)

Phone: 0391 4048089

### **Equal Opportunity Commissioner of the City –**

### **Guidance for Women (editor)**

Alter Markt 6 / Altes Rathaus

[www.frauen-magdeburg.de](http://www.frauen-magdeburg.de)

Phone: 0391 5402316

Phone: 0391 5402328



## Bienvenue en Allemagne

La loi fondamentale est l'ordre de base juridique et politique dans la République fédérale d'Allemagne. Elle contient notamment les droits fondamentaux suivants:

### **„La dignité humaine est inviolable“**

(article 1)

### **„Les hommes et les femmes sont égaux en droit“**

(article 3, alinéa 2)

Ces valeurs de cohabitation sont concrétisées dans d'autres lois. Plus précisément, cela comprend les règles fondamentales suivantes:

- Les hommes n'ont pas le droit de frapper les femmes, ils n'ont pas le droit de maltraiter psychiquement et moralement les femmes, ils n'ont pas le droit d'exercer de violence sexuelle!
- Les femmes ont le droit de s'habiller comme elles le veulent. Ici en Allemagne, les tenues légères sont permises et socialement acceptées!
- Ces tenues ne sont en aucun cas à considérer comme une invitation pour les hommes à faire des commentaires ou des actions d'ordre sexuel!

### **À toutes les femmes:**

Allez chercher de l'aide si vous êtes menacée, frappée ou maltraitée!

Appelez le service de sécurité ou la police

Numéro de téléphone: 110

Ou appelez la ligne d'aide téléphonique nationale

Numéro de téléphone : 116 016,

C'est un service de conseil gratuit qui est disponible jour et nuit et ce, en plusieurs langues.

## Aperçu des offres d'aides dans la ville de Magdeburg en cas de violence contre les femmes (Gratuit - et anonyme si voulu)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                      |                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------|
| <b>Aide téléphonique pour toute l'étendue du territoire</b><br>Assistance en plusieurs langues                                                                                                                                                                                                                                  | Tél.                 | 116 016                                        |
| <b>Police</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Tél.                 | 110                                            |
| <b>Maison de protection de femme et d'enfant</b><br>E-Mail: <a href="mailto:frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de">frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de</a><br>Réception permanente                                                                                                                                                        | Tél.<br>Mobile:      | 0391 55720114<br>0152 23426634                 |
| <b>Centre d'assistance et guide de femmes Magdeburg</b><br>Horaire Olvenstedter Platz 1:<br>Lundi: 14:00 - 17:00 Uhr / Mardi: 8:00 - 12:00 Uhr, Mercredi - Vendredi: en commun accord<br>E-Mail: <a href="mailto:frauenberatung@rueckenwind-ev.de">frauenberatung@rueckenwind-ev.de</a>                                         | Mobile:<br>Mobile:   | 0176 62822880<br>0162 5302740                  |
| <b>Centre d'intervention en cas de violence en famille et de Stalking</b><br>AWO SPI GmbH, Klausenerstr. 17, 39112 Magdeburg<br>E-Mail: <a href="mailto:intervention.magdeburg@awo-spi.de">intervention.magdeburg@awo-spi.de</a> / <a href="http://www.awo-spi.de">www.awo-spi.de</a>                                           | Tél.                 | 0176 43180537                                  |
| <b>Weißer Ring – Assistance pour les victimes de crimes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     | Tél.                 | 0391 7271045                                   |
| <b>Centre d'assistance du service social de la justice pour victimes – Assistance pour victimes de délits – à l'exclusion de l'état de plainte juridique</b><br>Gerhard-Hauptmann-Str. 56, 39108 Magdeburg                                                                                                                      | Tél.                 | 0391 5674904/10                                |
| <b>„Wildwasser Magdeburg e.V.“ – Centre d'assistance pour victimes de violence sexuelle</b> , Ritterstr. 1, 39124 Magdeburg<br>E-Mail: <a href="mailto:info@wildwasser-magdeburg.de">info@wildwasser-magdeburg.de</a> / <a href="http://www.wildwasser-magdeburg.de">www.wildwasser-magdeburg.de</a>                            | Tél.                 | 0391 2515417                                   |
| <b>„Vera“ – Agence spécialisée dans la lutte contre la traite des êtres humains et les mariages forcés gérée par l'Association régionale AWO de Saxe-Anhalt e.V.</b> <a href="mailto:vera@awo-sachsenanhalt.de">vera@awo-sachsenanhalt.de</a>                                                                                   | Tél.<br>Tél.<br>Tél. | 0391 99977850<br>0170 6809474<br>0176 16279087 |
| <b>Volksbad Buckau / Frauenzentrum Courage – Assistance pour lesbiennes, conseil juridique et activités culturelles</b><br>Karl-Schmidt-Straße 56, Magdeburg<br>E-Mail: <a href="mailto:kontakt@courageimvolksbad.de">kontakt@courageimvolksbad.de</a> / <a href="http://www.courageimvolksbad.de">www.courageimvolksbad.de</a> | Tél.                 | 0391 4048089                                   |
| <b>Responsable délégué auprès du magistrat pour les questions d'égalité – Conseil pour femmes</b><br>Alter Markt 6 / Altes Rathaus<br><a href="http://www.frauen-magdeburg.de">www.frauen-magdeburg.de</a>                                                                                                                      | Tél.<br>Tél.         | 0391 5402316<br>0391 5402328                   |



## Almanya'ya Hoşgeldiniz

Ülkemizimizin Anayasası, Hukuki ve Siyasi temel kuralları belirler ve aşağıdaki temel hakları içerir:

### „İnsan Hakları ve Onuru Dokunulmazdır“

(Madde 1)

### „Erkekler ve Kadınlar Eşittir“

(Madde 3, paragraf 2)

Birlikte yaşamı destekleyen bu değerler, diğer kanun maddeleriyle de somutlaştırılmıştır ve şu anlama gelir:

- Erkekler kadınlara şiddet uygulayamazlar, psikolojik ve cinsel tacizde bulunamazlar!
- Bu kurallara uymamak, kanunlara karşı gelmektir. Yasaya uymamanında polisçe takibi ve cezai işlemi vardır!
- Bayanlar istedikleri kıyafet biçimini seçmekte hürdür. Açık kıyafet Almanya'da doğal karşılanmakta olup, günlük hayatın bir parçası sayılır ve normal karşılanmaktadır!

### Tüm Bayanlara:

Tehdit, Taciz ve Şiddete maruz kalırsanız yardım isteyiniz !

Güvenliğe yada Polise 110 nolu telefondan, veya ulusal yardım hattına, 116 016 nolu telefondan ulaşabilirsiniz.

Yukardaki ücretsiz telefon yardım hatları kesintisiz olarak hizmet vermekte olup, bir çok dillerde iletişim kurulabilmektedir!

## Magdeburg kadına karşı şiddete destek hizmetleri adresleri

(Ücretsiz ve istek üzerine anonim)

### Ülke genelinde yardım hattı – Kadına karşı şiddet

Bir çok dilde danışmanlık

Tel: 116 016

### Polis

Tel: 110

### Magdeburg kadın ve çocuk sığınma evi

E-posta: frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de

Kayıt her zaman mümkün

Tel: 0391 55720114

Cep: 0152 23426634

### Magdeburg kadın danışma merkezi Çalışma saatleri

Pazartesi Olvenstedter Platz 1:

Saat: 14:00 - 17:00 / Salı: 08:00 - 12:00, Çarşamba - Cuma: Randevu ile

E-posta: frauenberatung@rueckenwind-ev.de

Cep: 0176 62822880

Cep: 0162 5302740

### Aile içi şiddet ve taciz durumlarında müdahale merkezi

AWO SPI GmbH, Klausenerstr. 17, 39112 Magdeburg

E-posta: intervention.magdeburg@awo-spi.de / www.awo-spi.de

Tel: 0176 43180537

### Weißer Ring – suç mağdurlarına destek

Tel: 0391 7271045

### Hukuk Sosyal Hizmet Danışma Merkezi – Suç mağdurları için

tavsiye şikayetçi olup olmamakdan bağımsız olarak

Gerhard-Hauptmann-Str. 56, 39108 Magdeburg

Tel: 0391 5674904/10

### „Wildwasser Magdeburg e.V.“ – cinsel şiddet mağdurları

için danışma merkezi, Ritterstr. 1, 39124 Magdeburg

E-posta: info@wildwasser-magdeburg.de / www.wildwasser-magdeburg.de

Tel: 0391 2515417

### „Vera“ – kadın ticareti ve zorla fuhuş yaptırılan kadınlar

için danışma merkezi

E-posta: vera@awo-sachsenanhalt.de

Tel: 0391 99977850

Tel: 0170 6809474

Tel: 0176 16279087

### Volksbad Buckau / Frauenzentrum Courage –

lezbiyen kadınlar ve kızlar; hukuki, kültürel etkinlikler için tavsiye

Karl-Schmidt-Strasse 56, Magdeburg

E-posta: kontakt@courageimvolksbad.de / www.courageimvolksbad.de

Tel: 0391 4048089

### Magdeburg Eşitlik Memuru –

Kadınlar için öneriler

Alter Markt 6 / Altes Rathaus

www.frauen-magdeburg.de

Tel: 0391 5402316

Tel: 0391 5402328



## Добро пожаловать в Германию

Основной Закон (Конституция) является правовой и политической основой Федеративной Республики Германии. Он включает в себя, среди прочего, следующие основные права:

**„Человеческое достоинство неприкосновенно“**

(Статья 1)

**„Мужчины и женщины равноправны“**

(Статья 3 (2))

Эти ценности сосуществования указаны и конкретизированы и в других законах. Это означает:

- Мужчины не имеют права избивать женщин, оказывать на них психологическое давление, совершать сексуальное насилие!
- Несоблюдение этих правил является нарушением закона! Полиция настойчиво преследует нарушения закона!
- Женщины имеют право одеваться так, как они этого хотят. Свободное проявление себя в одежде в Германии естественно и нормально! Ни в коем случае это не приглашение мужчинам к сексуальным репликам или действиям!

### Всем женщинам:

Обратитесь за помощью, если вам угрожают, вас избивают или вами злоупотребляют! Позвоните в службу безопасности или в полицию - Тел. 110 или обратитесь к общенациональной телефонной помощи - Тел. 116 016, где есть круглосуточно бесплатные консультации на многих разных языках!

## **Обзор предложений помощи в Магдебурге женщинам, испытавшим насилие** (бесплатно и по желанию анонимно)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------|
| <b>федеральный телефон помощи – насилие против женщин</b><br>консультация на многих языках                                                                                                                                                                                                                                                                         | Тел.               | 116 016                                        |
| <b>полиции</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Тел.               | 110                                            |
| <b>Дом защиты женщин и детей в Магдебурге</b><br>электронный адрес: <a href="mailto:frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de">frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de</a><br>Прием возможен в любое время                                                                                                                                                                           | Тел.<br>Мобильный: | 0391 55720114<br>0152 23426634                 |
| <b>Женский консультационный пункт Магдебурга</b><br>Часы приема Olvenstedter Platz 1:<br>по понедельникам: 14:00 – 17:00 / по вторникам: 08:00 – 12:00 Uhr<br>по средам, четвергам и пятницам: по договоренности, <a href="mailto:frauenberatung@rueckenwind-ev.de">frauenberatung@rueckenwind-ev.de</a>                                                           | Мобильный:         | 0176 62822880<br>0162 5302740                  |
| <b>При необходимости срочного вмешательства в случаях физического насилия и психологического террора в быту</b><br>AWO SPI GmbH, Klausenerstr. 17, 39112 Magdeburg<br>электронный адрес: <a href="mailto:intervention.magdeburg@awo-spi.de">intervention.magdeburg@awo-spi.de</a> / <a href="http://www.awo-spi.de">www.awo-spi.de</a>                             | Тел.               | 0176 43180537                                  |
| <b>Weißer Ring – поддержка жертв уголовных преступлений</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Тел.               | 0391 7271045                                   |
| <b>Консультационный пункт юридической социальной службы – консультация жертв преступлений – вне зависимости от факта доказанности преступления</b> , Gerhard-Hauptmann-Str. 56, 39108 Magdeburg                                                                                                                                                                    | Тел.               | 0391 5674904/10                                |
| <b>„Wildwasser Magdeburg e.V.“ – консультационный пункт для жертв сексуального насилия</b> , Ritterstr. 1, 39124 Magdeburg<br>электронный адрес: <a href="mailto:info@wildwasser-magdeburg.de">info@wildwasser-magdeburg.de</a> / <a href="http://www.wildwasser-magdeburg.de">www.wildwasser-magdeburg.de</a>                                                     | Тел.               | 0391 2515417                                   |
| <b>„Вера“ – консультационный пункт для женщин, ставших жертвой торговли людьми и принудительной проституции</b><br>электронный адрес: <a href="mailto:vera@awo-sachsenanhalt.de">vera@awo-sachsenanhalt.de</a>                                                                                                                                                     | Тел.<br>Тел.       | 0391 99977850<br>0170 6809474<br>0176 16279087 |
| <b>Volksbad Buckau / Frauenzentrum Courage – консультация лесбийских женщин и девушек, разъяснение правовых вопросов, культурные мероприятия</b> , Karl-Schmidt-Straße 56, Magdeburg<br>электронный адрес: <a href="mailto:kontakt@courageimvolksbad.de">kontakt@courageimvolksbad.de</a> / <a href="http://www.courageimvolksbad.de">www.courageimvolksbad.de</a> | Тел.               | 0391 4048089                                   |
| <b>Уполномоченный города по вопросам равноправия – консультация женщин</b><br>Alter Markt 6 / Altes Rathaus / <a href="http://www.frauen-magdeburg.de">www.frauen-magdeburg.de</a>                                                                                                                                                                                 | Тел.<br>Тел.       | 0391 5402316<br>0391 5402328                   |

## Dobro došli u Nemačku

Nemački ustav čini osnovni pravni i politički poredak u Saveznoj Republici Nemačkoj. Između ostalog sadrži sledeća osnovna prava:

### „Dostojanstvo čoveka je neprikosnovenost“

(član 1)

### „Muškarci i žene su ravnopravni“

(član 3. stav 2.)

Ove vrednosti suživotu konkretizuju se drugim zakonima. To znači:

- Muškarci ne smeju da tuku žene, ne smeju psihički zlostavljati žene, oni ne smeju vršiti seksualno nasilje!
- Nepoštovanje ovih pravila predstavlja kršenje zakona!  
Policija dosledno istražuje kršenja zakona!
- Žene imaju pravo da se oblače kako žele. Otvorena odeća je prirodna i normalna u Nemačkoj! Ona nikako nije poziv muškarcima na seksualne izjave ili radnje!

### Svim ženama:

H Pitajte za pomoć ako vam neko pretili, ako neko vas tuče ili zlostavlja!  
Javite se obezbeđenju ili policiji (tel. 110)  
ili obratite se nacionalnoj telefonskoj službi za pomoć sa telefonskim brojem 116 016 na kojem danonoćno vam stoji na raspolaganju besplatno savetovanje na mnogo različitih jezika!

## **Pregled nad ponudama za pomoć u slučaju nasilja nad ženama u Magdeburgu**

(besplatno i po želji anonimno)

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |                      |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------|
| <b>Nacionalna telefonska služba za pomoć – nasilje nad ženama</b><br>savetovanje na mnogo jezika                                                                                                                                                                  | tel:                 | 116 016                                        |
| <b>Policija</b>                                                                                                                                                                                                                                                   | tel:                 | 110                                            |
| <b>Sklonište za žene i decu Magdeburg</b><br>e-pošta: frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de<br>Smeštanje u sklonište moguće u svakom trenutku                                                                                                                           | tel:<br>mobilni:     | 0391 55720114<br>0152 23426634                 |
| <b>Frauenberatungsstelle Magdeburg - savetovalište za žene</b><br>radno vreme Olvenstedter Platz 1:<br>ponedeljak: 14:00 - 17:00 časova / utorak: 08:00 - 12:00 časova, sreda - petak: po dogovoru<br>e-pošta: frauenberatung@rueckenwind-ev.de                   | mobilni:<br>mobilni: | 0176 62822880<br>0162 5302740                  |
| <b>Intervencijska služba u slučaju nasilja u porodici i stalkinga</b><br>AWO SPI GmbH, Klausenerstr. 17, 39112 Magdeburg<br>e-pošta: intervention.magdeburg@awo-spi.de / www.awo-spi.de                                                                           | tel:                 | 0176 43180537                                  |
| <b>Weißer Ring – podrška za žrtve zločina</b>                                                                                                                                                                                                                     | tel:                 | 0391 7271045                                   |
| <b>savetovalište za žrtve Socijalne službe pravosuđa –<br/>savetovanje za žrtve zločina – nezavisno od krivične prijave u policiji</b><br>Gerhard-Hauptmann-Str. 56, 39108 Magdeburg                                                                              | tel:                 | 0391 5674904/10                                |
| <b>„Wildwasser Magdeburg e.V.“ – savetovalište za žrtve<br/>seksualizovanog nasilja, Ritterstr. 1, 39124 Magdeburg</b><br>e-pošta: info@wildwasser-magdeburg.de / www.wildwasser-magdeburg.de                                                                     | tel:                 | 0391 2515417                                   |
| <b>„Vera“ – savetovalište za žene žrtve trgovine ljudima i<br/>prisilne prostitucije</b><br>e-pošta: vera@awo-sachsenanhalt.de                                                                                                                                    | tel:<br>tel:<br>tel: | 0391 99977850<br>0170 6809474<br>0176 16279087 |
| <b>Volksbad Buckau / Frauenzentrum Courage – zenski centar –<br/>savetovanje za lezbejske žene i devojke, pravno savetovanje, kulturne manifestacije</b><br>Karl-Schmidt-Straße 56, Magdeburg<br>e-pošta: kontakt@courageimvolksbad.de / www.courageimvolksbad.de | tel:                 | 0391 4048089                                   |
| <b>Službenica za ravnopravnost polova grada Magdeburga –<br/>Savetovanje za žene / muškarce</b><br>Alter Markt 6 / Altes Rathaus<br>www.frauen-magdeburg.de                                                                                                       | tel:<br>tel:         | 0391 5402316<br>0391 5402328                   |



## Ласкаво просимо в Німеччину

Основний закон (Конституція) є правовою і політичною основою Федеративної Республіки Німеччини. Він включає в себе, серед іншого, такі основні права:

**„Людська гідність недоторканна“**

(Стаття 1)

**„Чоловіки і жінки мають рівні права“**

(Стаття 3 (2))

Ці цінності співіснування вказані також в інших законах. Тобто:

- Чоловікам не дозволено бити жінок, здійснювати психологічний тиск та сексуальне насильство!
- Недотримання цих правил є порушенням закону! Поліція послідовно стежить за порушенням законів!
- Жінки мають право одягатися так, як вони цього хочуть. Вседозволеність в одязі в Німеччині - це природно і нормально! Ні в якому разі це не запрошення до чоловіків до сексуальних заяв або дії!

### **Всім жінкам:**

Отримайте допомогу, якщо вам загрожують, вас б'ють або вами зловживають!  
Зателефонуйте в службу безпеки або поліції - Тел. 110  
або зверніться до загальнонаціональної телефонної допомоги - Тел. 116 016,  
де є цілодобово безкоштовні консультації на різних мовах!

## Огляд підтримки з питання насильства щодо жінок в Магдебурзі

(Безкоштовно та, по запитову, анонімно)

**По всій країні телефони довіри – Насильство щодо жінок**  
Консультації на багатьох мовах

Тел: 116 016

**Поліція**

Тел: 110

**Жіночий та дитячий притулок Магдебург**

Тел: 0391 55720114

Електронна пошта: [frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de](mailto:frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de)

Мобільний: 0152 23426634

Запис у будь-який час

**Жіночий Консультаційний центр Магдебург**

Мобільний: 0176 62822880

Години роботи Olvenstedter Platz 1:

Мобільний: 0162 5302740

Пн: 14:00 - 17:00 годин / Вт: 08:00 - 12:00 годин, Ср - Пт: за попереднім записом

Електронна пошта: [frauenberatung@rueckenwind-ev.de](mailto:frauenberatung@rueckenwind-ev.de)

**Втручання у випадках насильства в сім'ї та**

Тел: 0176 43180537

**переслідування, AWO SPI GmbH, Klausenerstr. 17, 39112 Magdeburg**

Електронна пошта: [intervention.magdeburg@awo-spi.de](mailto:intervention.magdeburg@awo-spi.de) / [www.awo-spi.de](http://www.awo-spi.de)

**Weißer Ring – Підтримка жертв злочинів**

Тел: 0391 7271045

**Консультаційний центр соціального обслуговування**

Тел: 0391 5674904/10

**юстиції – поради для жертв злочинів – незалежно від формальної скарги**

Gerhard-Hauptmann-Str. 56, 39108 Magdeburg

**„Wildwasser Magdeburg e.V.“ – консультаційний центр**

Тел: 0391 2515417

**для жертв сексуального насильства, Ritterstr. 1, 39124 Magdeburg**

Електронна пошта: [info@wildwasser-magdeburg.de](mailto:info@wildwasser-magdeburg.de) / [www.wildwasser-magdeburg.de](http://www.wildwasser-magdeburg.de)

**„Vera“ – консультаційний центр для жертв**

Тел: 0391 99977850

**торгівлі жінками та примусової проституції**

Тел: 0170 6809474

Електронна пошта: [vera@awo-sachsenanhalt.de](mailto:vera@awo-sachsenanhalt.de)

Тел: 0176 16279087

**Volksbad Buckau / Frauenzentrum Courage –**

Тел: 0391 4048089

**рада для жінок- лесбіянок та дівчат , правові консультації, культурні заходи**

Karl-Schmidt-Straße 56, Magdeburg

Електронна пошта: [kontakt@courageimvolksbad.de](mailto:kontakt@courageimvolksbad.de) / [www.courageimvolksbad.de](http://www.courageimvolksbad.de)

**Уповноважений у справах рівноправності міста**

Тел: 0391 5402316

**Магдебург – Поради для жінок**

Тел: 0391 5402328

Alter Markt 6 / Altes Rathaus

[www.frauen-magdeburg.de](http://www.frauen-magdeburg.de)



联邦宪法规定了德意志联邦共和国境内法律上和政治上的基本规则。

包含以下的基本权利：

“人的尊严不可侵犯”

第一条

“男女平等”

第三条第二款

男女共同生活的注意事项在其他的法律中作出具体规定。例如：

- 男性禁止殴打女性，禁止对女性进行精神虐待，禁止实施性暴力！
- 不遵守这些规定是违法行为，警察依法就其违法行为坚决追究责任！
- 女性有按自己的意愿选择穿着的权利，穿着自由在德国是理所当然并且是正常的。这绝不代表是对男性作出性语言或者行动的暗示！

致所有女性：

如果您被恐吓，殴打或者虐待，请及时求助。

请呼叫保安或报警拨打 110

或者使用联邦救助电话：116 016

该电话 24 小时免费提供多语种咨询服务！

## 马格德堡反暴力救助女性团体概览

### 全德求助热线-对妇女暴力

多语言建议指导

电话: 116 016

报警 电话: 110

### 马格德堡妇女儿童保护所

电话: 0391 55720114 / 手机: 0152 23426634 / 电邮: frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de  
(随时可以接纳)

### 马格德堡妇女帮助中心

谈话时间:

周一: 14.00 – 17.00 Uhr; 周二: 08.00 - 12.00 Uhr; 周一至周五: 可预约; Olvenstedter Platz 1  
手机: 0176 62822880 手机: 0162 5302740; 电邮: frauenberatung@rueckenwind-ev.de

### 反家暴反跟踪干预中心

AWO SPI GmbH, Klausenerstr. 17, 39112 Magdeburg

电话: 0176 43180537; 电邮: intervention.magdeburg@awo-spi.de / www.awo-spi.de

### 白环-帮助罪行受害者

电话: 0391 7271045

### 法律援助署受害者咨询处-刑事犯罪受害者咨询-跟是否报警无关

Gerhard-Hauptmann-Str. 56, 39108 Magdeburg

电话: 0391 5674904/10

### 性暴力受害者咨询组织

Ritterstr. 1, 39124 Magdeburg

电话: 0391 2515417/ 电邮: info@wildwasser-magdeburg.de/ 网址 www.wildwasser-magdeburg.de

### 被贩卖和被强迫卖淫妇女咨询组织)

电话: 039199977850, 传真: 039199977859 / 电邮: vera@awo-sachsenanhalt.de

### 女子同性恋咨询中心, 法律咨询, 文化活动

Karl-Schmidt-Straße 56, Magdeburg

电话: 0391 4048089 / 电邮: kontakt@courageimvolksbad.de / 网址 www.courageimvolksbad.de

### 市妇女平等委员会-妇女咨询中心/出版者

Alter Markt 6 / Altes Rathaus, 电话: 0391 502316; 5402328 / 网址 www.frauen-magdeburg.de



## مرحبا بكم في المانيا.

نشرة اعلامية موجهة للنساء

القانون الاساسي للجمهورية الفدرالية الالمانية هو المساواة ونظام التكوين السياسي في الجمهورية الالمانية والذي يتضمن من بين اشياء اخرى اتباع الحقوق الاساسية والمدنية:

(1) كرامة الانسان يجب ان تكون مصونة (مادة رقم 1)

(2) الرجال والنساء يتساوون بالحقوق (مادة رقم 3 الفقرة 2)

هذه القواعد الاساسية وضعت بصيغة مفصلة اكثر في القوانين الاضافية وبدقة اكثر. هذه القوانين تتضمن القواعد الاساسية المتبعة: الرجال يجب ألا يضربوا النساء 'الرجال يجب ألا يسيئوا معاملة النساء نفسيا او عاطفيا وايضا يجب ألا يمارسوا العنف الجنسي ضدهن

عدم التقيد بالقواعد هو انتهاك للقانون

والشرطة تقاضي العنف والجرائم ضد القانون.

النساء لهن الحق بارتداء ما يحلو لهن هنا في المانيا والثياب الكاشفة مقبولة وهي شئ طبيعي ومسموح به هنا. وهذا لا يعتبر اشارة او دعوة للرجال للتعليقات او الافعال الجنسية.

الى جميع النساء:

اطلبي المساعدة في حال تعرضك للتهديد او الضرب او سوء المعاملة

اتصلي بالشرطة او خدمة الأمن هاتف: 110

او اتصلي بمركز المساعدة الوطني هاتف: 116 016

وهي خدمة مجانية تقدم لك النصائح والمساعدة على مدار الساعة و بعدة لغات

نظرة عامة على عروض المساعدة  
حول العنف ضد المرأة في ماغديبورغ  
(مجاناً وعند الطلب مع إخفاء شخصية طالبة المساعدة)

هاتف المساعدة على الصعيد الاتحادي - العنف ضد المرأة،  
المشورة في العديد من اللغات  
هاتف: 116 016

الشرطة هاتف: 110

بيت حماية النساء والأطفال ماغديبورغ  
هاتف: 039155720114  
موبايل: 015223426634  
البريد الإلكتروني: frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de  
التسجيل في أي وقت

مركز المشورة للمرأة ماغديبورغ

ساعات العمل:  
الجمعة: 17:00-14:00 Olvenstedter Platz 1  
الثلاثاء: 12:00 08:00 Olvenstedter Platz 1  
الأربعاء-الجمعة: عن طريق الاتفاق  
هاتف: 62822880 0176  
موبايل: 5302740 0162

وكالات التدخل في العنف المنزلي والمطاردة

AWO SPI GmbH, Klausenerstr. 17, 39112 Magdeburg  
هاتف: 0176 43180537  
البريد الإلكتروني: www.awo-spi.de / intervention.magdeburg@awo-spi.de

فايسر رينغ - لتقديم المساعدة إلى ضحايا الجريمة  
هاتف: 0391 7271045

مركز إرشاد الضحايا التابع للخدمة الاجتماعية لوزارة العدل - تقديم الإرشاد لضحايا الجريمة - بغض النظر عن تسديد النفقات  
Gerhard-Hauptmann-Str. 56, 39108 Magdeburg  
هاتف: 0391 5674904/10

منظمة "فلد فاسر ماغديبورغ" مركز تقديم المشورة لضحايا العنف الجنسي  
Ritterstr. 1, 39124 Magdeburg  
هاتف: 0391 2515417

E-Mail: info@wildwasser-magdeburg.de/www.wildwasser-magdeburg.de

"فير" مركز لتقديم المشورة للاتجار بالنساء والبالغ القسري  
هاتف: 039199977850  
فاكس: 039199977859  
بريد إلكتروني: vera@awo-sachsenanhalt.de

مسبح بوكاو العمومي / مركز المرأة الشجاعة - مشورة للنساء والفتيات المثليات، مشورة قانونية، تنظيم أنشطة ثقافية  
Karl-Schmidt-Straße 56, Magdeburg  
هاتف: 0391 4048089  
بريد إلكتروني: kontakt@couragemvolksbad.de  
موقع إلكتروني: www.courageimvolksbad.de

مفوض المدينة للمساواة - تقديم المشورة للمرأة / Herausgeberin  
Alter Markt 6 / Altes Rathaus  
هاتف: 0391 502316; 5402328  
www.frauen-magdeburg.de

## به کشور آلمان خوش آمدید

قانون اساسی آلمان، قوانین سیاسی و قوانین حقوق عمومی را در بر می‌گیرد. علاوه بر قوانین دیگر، همچنین شامل حقوق اساسی زیر می‌شود:

شان انسان از تعرض مصون است»

(ماده ۱)

«حق زن و مرد با هم یکسان است»

(ماده ۳ بخش ۲)

این ارزش‌های زندگی مشترک در قوانین دیگر بیشتر تشریح میشوند. یعنی: مردان حق ندارند زنان را کتک بزنند، اجازه ندارند زنان را تحت فشار روحی قرار دهند، اجازه ندارند در موارد جنسی خشونت بکار ببرند.

. توجه نکردن به این موارد خلاف قانون است! اداره پلیس متخلفان را با جدیت تحت تعقیب قرار میدهد!

. زنان اجازه دارند به هر نحوی که دوست دارند لباس بپوشند. / کوتاه و سبک پوشیدن در آلمان طبیعی و عادی است! این به هیچ‌وجه درخواست از مردان برای ابراز رفتار و اعمال جنسی نیست!

خطاب به همه زنان:..

اگر مورد تحدید قرار گرفته اید، کتک خورده اید و یا بروی شما عمل بدی انجام داده اند، درخواست کمک بنمایید! به نیروهای امنیتی و یا پلیسی زنگ بزنید. تلفن: ۱۱۰.

و یا با شماره تلفن سراسری آلمان ۰۰۸۰۰۰۱۱۶۰۱۶ که برای حمایت از شماست تماس بگیرید. در اینجا شبانه روزی بصورت رایگان در بسیاری از زبان های مختلف با شما مشاوره میکنند!

اسامی مراکز حمایت گر زنان بر علیه خشونت در مورد زنان در ماگدبورگ.  
(رایگان و در صورت تمایل بصورت ناشناس).

تلفن برای سراسر آلمان-خشونت بر علیه زنان. تلفن: ۰۸۰۰۰۱۱۶۰۱۶.  
مشاوره به بسیاری از زبانها.

پلیس تلفن: ۱۱۰.

پناهگاه زنان و کودکان در ماگدبورگ. تلفن: ۰۳۹۱۵۵۷۲۰۱۱۴.

E-MAIL: frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de

تلفن همراه: ۰۱۵۲۲۳۴۲۶۶۳۴.

پذیرش تمام وقت.

مرکز مشاوره زنان در ماگدبورگ. تلفن: ۰۳۹۱۲۴۳۹۶۹۸۰.

Olvendstedter Platz 1 محل مشاوره.

تلفن همراه: ۰۱۶۲۵۳۰۲۷۴۰.

دوشنبه: از ساعت ۸ تا ۱۴ / سه شنبه: از ساعت ۱۲ تا ۱۷.

چهارشنبه تا جمعه با هماهنگی طرفین.

مرکز حمایت زنان در مورد خشونت در زندگی زناشویی و حمایت از افراد تحت تعقیب. تلفن: ۰۳۹۱۶۱۰۶۲۲۶.

0176 43180537, AWO SPI GmbH, Klausenerstr. 17, 39112 Magdeburg

www.awo-spi.de / intervention.magdeburg@awo-spi.de

حمایت از قربانیان جرم و جنایات. تلفن: ۰۳۹۱۷۲۷۱۰۴۵. Weißer Ring

محل مشاوره کمکهای اجتماعی دادگستری-مشاوره برای قربانیان جرایم جنایی-بدون توجه به جنبه شکایتی

تلفن: ۰۳۹۱۶۱۱۶۵۷۰.

مرکز مشاوره برای قربانیان خشونت های جنسی تلفن: ۰۳۹۱۲۵۱۵۴۱۷ „Wildwasser Magdeburg e.V.“

Ritterstr. 1, 39124 Magdeburg

E-MAIL: info@wildwasser-magdeburg.de / www.wildwasser-magdeburg.de

محل مشاوره در مورد قاچاق انسان ها و فحشای اجباری زنان تلفن: ۰۳۹۱۴۰۱۵۳۷۰. „Vera“.

E-MAIL: vera@awo-sachsenanhalt.de فاکس: ۰۳۹۱۴۰۱۵۳۷۱.

Volksbad Buckau / Frauenzentrum Courage

مرکز مشاوره برای خانم ها و دختران همجنس باز-مشاوره های حقوقی و نشست های فرهنگی تلفن: ۰۳۹۱۴۰۴۸۰۸۹.

Karl-Schmidt-Straße 56, Magdeburg

E-MAIL: kontakt@courageimvolksbad.de/ www.courageimvolksbad.de

Gleichstellungsbeauftragte der Stadt

مشاوره برای خانم ها و آقایان تلفن: ۰۳۹۱۵۴۰۲۳۱۶. تلفن: ۰۳۹۱۵۴۰۲۳۲۸.

Alter Markt 6 / Altes Rathaus, www.frauen-magdeburg.de



## Nhiệt liệt chào mừng các bạn đã đến nước Đức

DLuật cơ bản để bảo vệ những trật tự về tư pháp và chính trị của hiến pháp nước.  
Luật đó có những điều cơ bản như sau:

### „Nhân phẩm con người là bất khả xâm phạm“

(Điều 1)

### „Nam giới và nữ giới đều phải được bình đẳng“

(Điều 3 chương 2)

Phẩm giá con người sống với nhau được bảo vệ và được quy định cụ thể trong các luật khác. Đó là:

- Đàn ông không được đánh đập phụ nữ, không ngược đãi xỉ vả phụ nữ cũng như không được dùng bạo lực để cưỡng bức tình dục!

- Ai không tuân thủ các quy định này sẽ phải chịu tội trước pháp luật! Họ sẽ bị công an điều tra và đưa ra pháp luật để trị tội!

- Phụ nữ có quyền ăn mặc theo sở thích của họ. Mặc quần áo cộc hoặc ngắn ở Đức là chuyện bình thường. Khi phụ nữ mặc những quần áo ngắn, cộc không có nghĩa là họ muốn khiêu gợi hoặc mời mọc tình dục với những người đàn ông!

Chính vì thế cả các chị em phụ nữ cần biết rằng nếu bạn bị đe dọa, đánh đập bị ép những gì mà bạn không muốn bạn hãy gọi điện cho các cơ quan bảo vệ hoặc gọi cho công an theo số điện thoại 110.

Bạn cũng có thể gọi tới nơi giúp đỡ và bảo vệ phụ nữ theo số: 116 016. Số điện thoại này bạn có thể gọi bất kể giờ nào, chỗ nào trên nước Đức và được miễn phí. Ở đó người ta có thể tư vấn cho bạn bằng nhiều thứ tiếng trên thế giới.

## Những nơi giúp đỡ phụ nữ khi bị đánh đập

(Giúp đỡ bạn không phải trả tiền và bạn được giữ bí mật khi cần thiết)

**Số điện thoại giúp phụ nữ bị đánh đập-Số gọi được trên khắp nước Đức:** 116 016

Tư vấn bằng nhiều ngôn ngữ

**Số điện thoại của công an:** 110

**Số điện thoại của nhà bảo vệ phụ nữ và trẻ em:** 0391 55720114

E-Mail: [frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de](mailto:frauenhaus-md@rueckenwind-ev.de)

Mobil: 0152 23426634

Bạn có thể đến nơi giúp đỡ bất cứ lúc nào

**Văn phòng tư vấn cho phụ nữ ở Magdeburg**

Mobil: 0176 62822880

Điện thoại: Olvenstedter Platz 1:

Mobil: 0162 5302740

Giờ tiếp khách Thứ hai: 14:00 - 17:00 giờ / Thứ ba: 08:00 - 12:00 giờ

Thứ tư - Thứ sáu tiếp khách có lịch hẹn, E-Mail: [frauenberatung@rueckenwind-ev.de](mailto:frauenberatung@rueckenwind-ev.de)

**Văn phòng giúp đỡ những người bị bạo lực trong gia đình và bị quấy rầy điện thoại:**

AWO SPI GmbH, Klausenerstr. 17, 39112 Magdeburg

0176 43180537

E-Mail: [intervention.magdeburg@awo-spi.de](mailto:intervention.magdeburg@awo-spi.de) / [www.awo-spi.de](http://www.awo-spi.de)

**Nơi giúp đỡ những người bị đánh đập điện thoại:** 0391 7271045

**Văn phòng tư vấn của tư pháp cho những nạn nhân bị đánh đập điện thoại:** 0391 5674904/10

**Những người nạn nhân bị đánh đập – Không báo công an vẫn được tư vấn**

Gerhard-Hauptmann-Str. 56, 39108 Magdeburg

**„Wildwasser Magdeburg e.V.“ – Văn phòng tư vấn cho nạn nhân bị**

**cưỡng bức tình dục điện thoại:**

0391 2515417

Ritterstr. 1, 39124 Magdeburg

E-Mail: [info@wildwasser-magdeburg.de](mailto:info@wildwasser-magdeburg.de) / [www.wildwasser-magdeburg.de](http://www.wildwasser-magdeburg.de)

**„Vera“ – Văn phòng tư vấn cho những phụ nữ bị cưỡng bức làm điếm**

0391 99977850

E-Mail: [vera@awo-sachsenanhalt.de](mailto:vera@awo-sachsenanhalt.de)

0176 16279087

**Volksbad Buckau / Frauenzentrum Courage – Văn phòng tư vấn cho những phụ**

**nữ đồng tình luyến ái, tư vấn luật và tổ chức các buổi giao lưu văn hóa**

0391 4048089

Karl-Schmidt-Straße 56, Magdeburg

E-Mail: [kontakt@courageimvolksbad.de](mailto:kontakt@courageimvolksbad.de) / [www.courageimvolksbad.de](http://www.courageimvolksbad.de)

**Gleichstellungsbeauftragte Người ảo vệ quyền bình đẳng của thành phố**

0391 5402316

**Tư vấn cho nữ giới và cho nam giới**

0391 5402328

Alter Markt 6 / Altes Rathaus

[www.frauen-magdeburg.de](http://www.frauen-magdeburg.de)

[illegible]



# Beratungsangebote in Magdeburg

## **Frauenberatungsstelle für Frauen mit Behinderungen/ Beeinträchtigungen in Magdeburg des Trägers „Rückenwind“ e.V.**

Das Beratungsangebot richtet sich an Frauen mit Behinderungen und Frauen mit Beeinträchtigung und ihre Kinder und deren Angehörige sowie Fachkräfte.

Die Beratung ist vertraulich und anonym möglich. **Tel. 0176 6282880 / 0162 5302740**

FrauenNetzwerk / Immermannstraße 19 / 39108 Magdeburg

### **Beratungszeiten:**

Mo: 14.00-17.00 Uhr

Di: 08.00-12.00 Uhr / Mittwoch - Freitag nach Vereinbarungen.

## **MAGDALENA – Mobile Beratungsstelle für Sexarbeiter\*innen**

Magdalena bietet einen Service für Frauen und Trans\*frauen in der Prostitution/Sexarbeit.

Wir arbeiten unabhängig von der Polizei, Ämtern und Behörden. Wir bieten Raum zum Austausch über das Thema Prostitution/Sexarbeit und angrenzenden Arbeitsgebieten.

### **Kontakt:**

AWO Landesverband Sachsen-Anhalt e.V.

Frauenschutz, Postfach 140153, 39045 Magdeburg

Telefon: (Leitung) 0391 99977852 / (Beratung) 0391 99977 860

E-Mail: [magdalena@awo-sachsenanhalt.de](mailto:magdalena@awo-sachsenanhalt.de)

Website: <https://www.awo-sachsenanhalt.de/magdalena>



## **ProMann, Deutscher Familienverband Sachsen-Anhalt e.V.**

Die Fachstelle Täterarbeit ist seit 1999 federführend in der Arbeit mit Jungen und Männern in Sachsen - Anhalt, mit dem besonderen Fokus auf der Arbeit mit Tätern Häuslicher Gewalt.

### **Kontakt:**

Deutscher Familienverband Sachsen-Anhalt e.V.

Otto-von-Guericke Str. 6 / 39104 Magdeburg

Telefon: 0391 7217441 / Mobil 0176/16279072 / 0170 3735826

E-Mail: [promann@dfv-lsa.de](mailto:promann@dfv-lsa.de)



## **Verband Queere Vielfalt Sachsen-Anhalt e.V.**

Treff und Beratungsangebote

### **Kontakt:**

LSVD Magdeburg / Otto-von-Guericke-Straße 41 / 39104 Magdeburg

Telefon: 0391 5432569

E-Mail: [info@lsvd-lsa.de](mailto:info@lsvd-lsa.de)

